

رسالة مؤرخة ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤ موجهة من القائم بالأعمال بالنيابة للاتحاد الروسي والممثلة الدائمة لكوبا إلى الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح بالنيابة يميلان فيها نص البيان المشترك الذي يعلنان فيه أنهما لن يكونا أول من ينشر أسلحة من أي نوع في الفضاء الخارجي، الموقع من وزير خارجية الاتحاد الروسي، السيد سيرغي ف. لافروف ووزير خارجية كوبا، السيد برونو رودريغيس باريبا، في هافانا في ١١ تموز/يوليه ٢٠١٤

يشرفنا أن نخيل طيه نص البيان المشترك للاتحاد الروسي وجمهورية كوبا بشأن عدم البدء بوضع أي نوع من الأسلحة في الفضاء الخارجي، الموقع من وزير خارجية الاتحاد الروسي، السيد سيرغي ف. لافروف ووزير خارجية كوبا، السيد برونو رودريغيس باريبا، في ١١ تموز/يوليه ٢٠١٤

وسنكون ممتنين لو أمكن إصدار هذه الرسالة والبيان المشترك المرفق بها وتعميمهما باعتبارهما وثيقة رسمية من وثائق مؤتمر نزع السلاح.

(توقيع) السيدة أنيانسي رودريغيس كامبخو السفيرة الممثلة الدائمة لكوبا	(توقيع) السيد رينات أليوتدينوف القائم بالأعمال بالنيابة للإتحاد الروسي
--	--



## البيان المشترك الصادر عن الاتحاد الروسي وجمهورية كوبا

إن الاتحاد الروسي وجمهورية كوبا،

إذ يلاحظان أهمية أنشطة الفضاء الخارجي باعتبارها عاملاً هاماً من عوامل التطور الاجتماعي والاقتصادي والعلمي والتكنولوجي للدول، ودور هذه الأنشطة في المحافظة على الأمن الوطني والعالمي،

يعتقدان أنه ينبغي استخدام الفضاء الخارجي وفقاً للقانون الدولي وبما يخدم مصلحة جميع الدول، بصرف النظر عن مستوى نموها الاقتصادي أو العلمي أو التكنولوجي،

يعيدان تأكيد التزامهما بالمبدأ المكرس في المادة الثانية من ميثاق الأمم المتحدة - الذي يقضي بالامتناع في العلاقات الدولية عن التهديد باستعمال القوة أو استخدامها، بما في ذلك في أنشطة الفضاء الخارجي - مفترضين أن جميع الدول ستلتزم بدقة بتلك السياسة،

يشددان على أن التوصل إلى إبرام معاهدة دولية تمنع سباق التسلح في الفضاء الخارجي وتحظر وضع أو استخدام أسلحة فيه يشكل أولوية بالنسبة إلى المجتمع الدولي.

يُعلنان أنهما لن يكونا بأي حال من الأحوال أول من ينشر أسلحة من أي نوع في الفضاء الخارجي، وأنهما سيبذلان كل الجهود الممكنة لمنع تحول الفضاء الخارجي إلى ساحة للمواجهة العسكرية ولضمان الأمن في أنشطة الفضاء الخارجي. ويهيب الاتحاد الروسي وجمهورية كوبا بالدول التي تتراد الفضاء الخارجي أن تحذو حذوهما،

تحرر في الحادي عشر من تموز/يوليه من عام ألفين وأربعة عشر في هافانا.

عن جمهورية كوبا	عن الاتحاد الروسي
برونو رودريغيس بارييا	سيرغي ف. لافروف
(توقيع)	(توقيع)